

# VORTEX-S AS-200

ASPIRATORI PER MEDIA CHIRURGIA - VACUUM EXTRACTION  
SUCTION UNITS FOR MEDIUM SURGERY - VACUUM EXTRACTION

# VORTECO AS-100

ASPIRATORI PER PICCOLA E MEDIA CHIRURGIA  
VACUUM EXTRACTION - EMERGENZA  
SUCTION UNITS FOR MINOR AND MEDIUM SURGERY  
VACUUM EXTRACTION - EMERGENCY



**CE** 0051

## SERIE VORTEX-S AS-200

pour la moyenne chirurgie, Vacuum-extraction

### CARACTERISTIQUE GENERALES

Conformes aux Normes IEC 60601-1 et EN 10079-1 et certifiées CE, les séries d'aspirateurs VORTEX AS200 et VORTECO AS100 sont constituées de différents modèles, qui permettent de répondre à toutes exigences dans les domaines de la petite et moyenne chirurgie, les petites salles opératoires et les opérations de Vacuum-extraction incluses.

#### VORTEX-S AS-200/20LT

C'est le modèle base de la série; il est indiqué pour le secourisme, la salle d'hôpital, l'endoscopie, l'oto-rhino-laryngologie, les trachéotomisés, la gynécologie pour les aspirations endométriales, la petite et moyenne chirurgie, les petites salles opératoires, etc. Il a les caractéristiques techniques suivantes:

- Certificat CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Classe IEC 60601-1: I BF.
- Utilisation sans limites de temps (8 heures) / Bruit inférieur à 50 dB.
- Réseau / absorption: 230V mono-phase, 50Hz / 138VA.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 700mmHg "0,9atm, 0,96 bar", débit 20lt./min, moteur 1/5 HP).
- Châssis métallique avec vernis antigraffiti, poignée et siège pour les vases déjà prêt pour l'utilisation de vases disposables (Ø de 9 à 12 cm).
- Un seul vase (deux, sur requête) de 2lt. en polycarbonate infrangible / autoclavable avec dispositif intérieur de trop plein, tubes en silicone autoclavable (Ø mm 7x12).
- Régulateur de vide et dispositif de contrôle de vide (0-76 cm/Hg).
- Interrupteur de réseau et, sur requête, commandement à pédale STOP/PN (pneumatique, très sûr, étanche, anti-explosion).
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids: cm 33,5x30x25 - Kg 7,5.
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids avec le chariot H5: cm 50x50x85 - Kg 17,5.

**Il peut être équipé de filtre anti-bactérien!!: Voir note 1)**

**Il peut être équipé de différents compléments ! :Voir note 2)**

**Il est disponible dans la version " avec chariot "!! : Voir note 3)**

#### VORTEX-S AS-200/30LT

C'est un modèle identique au VORTEX AS200/20LT, mais avec un groupe d'aspiration plus puissant, qui assure une plus grande vitesse d'aspiration.

Les caractéristiques techniques qui sont différentes par rapport au modèle VORTEX AS 200/20LT sont les suivantes:

- Réseau / absorption: 230V mono-phase, 50Hz / 140VA.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 700mm Hg "0,9 atm, 0,90 bar", débit 30lt./min, moteur 1/5 HP).

#### VORTEX-S AS-200/20LT VE

C'est le modèle de la série indiqué aussi bien pour le secourisme, la salle d'hôpital, l'endoscopie, la gynécologie pour les aspirations endométriales, la petite et moyenne chirurgie, les petites salles opératoires que pour les opérations de Vacuum-Extraction, car il est équipé aussi du commandement à pédale pour la régulation du vide. Il a les caractéristiques techniques suivantes:

- Certificat CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Classe IEC 60601-1: I BF.
- Utilisation sans limites de temps (8 heures) / Bruit inférieur à 50 dB.
- Réseau / absorption: 230V mono-phase, 50Hz / 138VA.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 700mm Hg "0,9 atm, 0,90 bar", débit 20lt./min, moteur 1/5 HP).
- Châssis métallique avec vernis antigraffiti, poignée et siège pour les vases déjà prêt pour l'utilisation de vases disposables (Ø de 9 à 12 cm).
- Un seul vase (deux, sur requête) de 2lt. en polycarbonate infrangible / autoclavable avec dispositif intérieur de trop plein, tubes en silicone autoclavable (Ø mm 7x12).
- Régulateur de vide à panneau et à pédale (auto-bloquant, il maintient la position initiale réglée par l'opérateur), et dispositif de contrôle de vide (0-76 cm/Hg).
- Interrupteur de réseau et, sur requête, commandement à pédale STOP/PN (pneumatique, très sûr, étanche, anti-explosion).
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids: cm 33,5x30x25 - Kg 7,5.
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids avec le chariot H5: cm 50x50x85 - Kg 17,5.

**Il peut être équipé de filtre anti-bactérien!!: Voir note 1)**

**Il peut être équipé de différents compléments!!: Voir note 2) Il est**

**disponible dans la version "avec chariot"!!: Voir note 3)**

#### VORTEX-S AS-200/30LT VE

C'est un modèle identique au VORTEX AS200/20LT-VE, mais avec un groupe d'aspiration plus puissant, qui assure une plus grande vitesse d'aspiration. Les caractéristiques techniques qui sont différentes par rapport au modèle VORTEX AS 200/20LT-VE sont les suivantes:

- Réseau / absorption: 230V mono-phase, 50Hz / 140VA.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 700mm Hg "0,9atm, 0,90 bar", débit 30lt./min, moteur 1/5 HP).

**- Note 1) Il peut être équipé de filtre anti-bactérien, avec fonction ultérieure de trop plein, disponible ainsi qu'autoclavable (50 fois);**

**- Note 2) Nous avons disponibles: un dispositif extérieur de trop plein, un porte-canule, une boîte en acier pour les accessoires;**

**- Note 3) Il est aussi disponible une version mobile "avec chariot" H5. Dans ce cas-ci, l'aspirateur n'est pas équipé de sièges pour les vases, car ils se trouvent sur le chariot et ils sont déjà prêts pour l'utilisation de vases disposables de diam. de 9 à 16 cm, même du type pour le mur. L'aspirateur est bloqué sur le chariot et il devient un aspirateur mobile à tous les effets.**

## SERIE VORTECO AS-100

pour la petite et moyenne chirurgie /  
Vacuum-extraction / urgence

### VORTECO AS-100/EMERGENCY(\*)

C'est le modèle de la série qui fonctionne aussi bien à réseau ou courant continu qu'a-vec batterie d'urgence recyclable. Il est indi-qué pour une utilisation privée, le secourisme, la salle d'hôpital, les chariots d'urgence, etc. Il a les caractéristiques techniques suivantes:

- Certificat CE (93/42+2007/47): CE0434.
- Classe IEC de l'aspirateur: I B.
- Utilisation: 45 minutes (même avec batterie) / Bruit inférieur à 65 dB.
- Réseau / absorption: 12VDC / 690VA.
- Classe IEC / réseau / absorption de l'alimenta-teur: Classe II / 230V / 990VA.
- Batterie: rechargeable, hermétique 12VDC 3Ah.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 600mmHg "0,8 atm, 0,80 bar", débit 20lt./min).
- Châssis métallique avec vernis antigraffure, poi-gnée et siège pour le vase.
- Un seul vase (deux, sur requête) de 1lt. en poly-carbonate infrangible / autoclavable avec dispo-sitif intérieur de trop plein, tubes en silicone autoclavable (Ø mm 7x12).
- Interrupteur de réseau, régulateur de vide et dis-positif de contrôle de vide (0-76 cm/Hg).
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids: cm 37x26x10,5 - Kg 6.
- Il est disponible aussi avec un étrier pour les vases ST/VE pour 1 ou 2 vases de 2lt., qui est déjà prêt pour l'utilisation de vases disponibles (Ø de 9 à 12 cm).
- La version-base avec un vase de 1lt. peut être équipée aussi d'un sac pour le transport et d'un câble pour la connexion avec l'allume-cigare de la voiture.

Il peut être équipé de filtre anti-bactérien !!: Voir note 1)

### VORTECO AS-100/15LT

C'est le modèle le plus petit de la série, qui est indiqué pour le secourisme, la salle d'hôpital et la petite chirurgie. Il a les caractéristiques techniques suivantes:

- Classe IEC 60601-1: I BF.
- Certificat CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Utilisation: 1 heure / Bruit inférieur à 65 dB.
- Réseau / absorption: 230V mono-phase, 50Hz / 180VA.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 650mmHg "0,86atm, 0,86 bar", débit 15lt./min, moteur 1/4 HP).
- Châssis métallique avec vernis antigraffure, poi-gnée et siège pour les vases déjà prêt pour l'utili-sation de vases disponibles (Ø de 9 à 12 cm).
- Un seul vase (deux, sur requête) de 1 ou 2lt. en polycarbonate infrangible / autoclavable avec dispositif intérieur de trop plein, tubes en silico-ne autoclavable (Ø mm 7x12).
- Interrupteur de réseau, régulateur de vide et dis-positif de contrôle de vide (0-76 cm/Hg).
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids: cm 33,5x30x25 - Kg 6,8.

Il peut être équipé de filtre anti-bactérien!!: Voir note 1)

Il peut être équipé de différents compléments!!: Voir note 2)

### VORTECO AS-100/20LT

C'est le modèle de la série indiqué pour le secourisme, la salle d'hôpital, l'endoscopie, l'oto-rhino-laryngologie, les trachéotomisés, la gynécologie pour les aspirations endoutéri-nes, la petite et moyenne chirurgie, les petites salles opératoires, etc. Il a les caractéristiques techniques suivantes:

- Classe IEC/CEI 60601-1: I BF.
- Certificat CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Utilisation sans limites de temps (6 heures) / Bruit inférieur à 50 dB.
- Réseau / absorption: 230V mono-phase, 50Hz / 138VA.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 700mmHg "0,9atm, 0,90 bar", débit 20lt./min, moteur 1/5 HP).
- Châssis métallique avec vernis antigraffure, poi-gnée et siège pour les vases déjà prêt pour l'u-tilisation de vases disponibles (Ø de 9 à 12 cm).
- Un seul vase (deux, sur requête) de 1 ou 2lt. (2lt.

seulement pour une utilisation en tant qu'aspira-teur endoutérin), en polycarbonate infrangible / autoclavable avec dispositif intérieur de trop plein, tubes en silicone autoclavable (Ø mm 7x12).

- Interrupteur de réseau, régulateur de vide et dis-positif de contrôle de vide (0-76 cm/Hg).
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids: cm 33,5x30x25 - Kg 7,5.
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids avec le chariot H5: cm 50x50x85-Kg 17,5.

Il peut être équipé de filtre anti-bactérien!!: Voir note 1)

Il peut être équipé de différents compléments!!: Voir note 2)

Il est disponible dans la version "avec chariot"!!: Voir note 3)

### VORTECO AS-100/30LT

C'est un modèle identique au VORTECO AS100/20LT, mais avec un groupe d'aspiration plus puissant, qui assure une plus grande vitesse d'aspiration. Les caractéristiques tech-niques qui sont différentes par rapport au modèle VORTECO AS 100/20LT sont les sui-vantes:

- Réseau / absorption: 230V mono-phase, 50Hz / 140VA.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 650/700mmHg "0,9atm, 0,9 bar, 900mbar", débit 30lt./min, moteur 1/5 HP).

### VORTECO AS-100/30LT VE

C'est le modèle de la série indiqué aussi bien pour le secourisme, la salle d'hôpital, l'endo-scopie, la gynécologie pour les aspirations endoutérines, la petite et moyenne chirurgie, les petites salles opératoires que pour les opérations de Vacuum-Extraction, car il est équipé aussi du commandement à pédale pour la régulation du vide. Il a les caractéristi-ques techniques suivantes:

- Classe IEC/CEI 60601-1: I BF.
- Certificat CE (93/42+2007/47): CE0051 - nr. 187/MDD.
- Utilisation sans limites de temps (6 heures) / Bruit inférieur à 50 dB.
- Réseau / absorption: 230V mono-phase, 50Hz/140VA.
- Groupe pompe à piston sans maintenance (vide max. 700mmHg "0,9atm, 0,90 bar", débit 30lt./min, moteur 1/5 HP).
- Châssis métallique avec vernis antigraffure, poi-gnée et siège pour les vases déjà prêt pour l'utili-sation de vases disponibles (Ø de 9 à 12 cm).
- Un seul vase (deux, sur requête) de 1 ou 2lt. (2lt. seulement pour une utilisation en tant qu'aspira-teur endoutérin), en polycarbonate infrangible / autoclavable avec dispositif intérieur de trop plein, tubes en silicone autoclavable (Ø mm 7x12).
- Interrupteur de réseau, régulateur de vide et dis-positif de contrôle de vide (0-76 cm/Hg).
- Régulateur de vide à panneau et à pédale (auto-bloquant, il maintient la position initiale réglée par l'opérateur), et dispositif de contrôle de vide (0-76 cm/Hg).
- Commandement de mise en marche à panneau
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids: cm 33,5x30x25-Kg 7,5.
- Dimensions (largeur / profondeur / hauteur), poids avec le chariot H5: cm 50x50x85-Kg 17,5.

Il peut être équipé de filtre anti-bactérien!!: Voir note 1)

Il peut être équipé de différents compléments!!: Voir note 2)

Il est disponible dans la version "avec chariot"!!: Voir note 3)

- Note 1) Il peut être équipé de filtre anti-bac-térien, avec fonction ultérieure de trop plein, disponible ainsi qu'autoclavable (50 fois);

- Note 2) Nous avons disponibles: un disposi-tif extérieur de trop plein, un porte-canule, une boîte en acier pour les accessoires;

- Note 3) Il est aussi disponible une version mobile "avec chariot" H5. Dans ce cas-ci, l'aspirateur n'est pas équipé de sièges pour les vases, car ils se trouvent sur le chariot et ils sont déjà prêts pour l'utilisation de vases disponibles de diam. de 9 à 16 cm, même du type pour le mur. L'aspirateur est bloqué sur le chariot et il devient un aspirateur mobile à tous les effets.

## ACCESSOIRES



**GP/TPE**- Dispositif extérieur de trop plein. **C/H**- Porte-canule transparent, autoclavable.  
**BOX/ASP**- Boîte en acier (cm.30x19) porte-accessoires et pour la stérilisation.  
**STOP/PN**- Commandement à pédale (pour l'activation). **STOP/VR**- Commandement à pédale (pour la régulation du vide). **H10/AB**- Chariot sur roues à deux plans (cm 40x40), avec roues antistatiques, deux avec freins. **H5**- Chariot sur roues. (\*)  
**GP/FM**- Groupe filtre anti-bactérien disponible. (\*)  
**R/FM**- Filtre détaché pour le groupe GP/FM. (\*)  
**GP/F**- Groupe filtre anti-bactérien (autoclavable 50 fois). (\*)  
**R/F**- Filtre détaché pour le groupe GP/FM. (\*)  
**VMLT2**- Vase 2lt en polycarbonate infrangible, autoclavable.  
**TP/PG**- Bouchon en nylon avec dispositif de trop plein pour VMLT2, autoclavable.  
**PT/7**- Connecteur pour tube TS/7.  
**TS/7**- Tube standard en silicone autoclavable - Ø mm 7x12.  
**TS/A**- Voir ci-dessus, longueur mt.2 avec connecteur PT/7.  
**VMLT1**- Vase 1lt en polycarbonate infrangible, autoclavable.  
**TP/B1**- Bouchon en caoutchouc avec dispositif de trop plein pour VMLT1, autoclavable.  
**VASES POUR SACHETS DISPOSABLES DE LT. 1 et 2, demander des details.**

**SEULEMENT POUR VORTECO AS 100/EMERGENCY**  
**V/VE**- Vase 1lt en polycarbonate infrangible, stérilisable. (\*)  
**T/VE**- Bouchon avec dispositif de trop plein pour V/AE, stérilisable. (\*) **ST/VE**- Étrier pour les vases de 2lt et les vases disponibles. (\*) **B/VE**- Sac pour le transport. (\*)  
**C/VE**- Câble pour la connexion à l'allume-cigare. (\*)

### CANULES POUR CHIRURGIE

**1-C/SAC**- Série de 4 canules avec manche: Yankhauer courbe, Yankhauer souple, Universelle courbe et Universelle souple (partie finale qui ne s'attache pas).  
**2-C/SAC2**- Série de 2 canules avec manche et commandement à doigt: Yankhauer courbe, Yankhauer souple.  
**3-C/SC2**- Série de 2 canules: droite, courbe.

### CANULES POUR UTILISATION GENERALE ET OTO-RHINO-LARYNGOLOGIE

**6-C/AS**- Courbe pour l'aspiration de la salive. **6-C/AM**- Anguleuse pour l'aspiration du mucus.  
**7-C/MS6**- Souple en silicone, Ø mm 6 avec commandement à doigt.  
**7-C/MS8**- Voir ci-dessus, Ø mm 8.  
**8-C/UM6**- Universelle courbe avec manche et commandement à doigt.  
**8-C/UM8**- Voir ci-dessus, droite et souple.  
**9-C/F1**- "Frazier / Fergusson", Ø mm 1,5 avec commandement à doigt.  
**9-C/F2**- Voir ci-dessus, Ø mm 2  
**9-C/F3**- Voir ci-dessus, Ø mm 3  
**9-C/F4**- Voir ci-dessus, Ø mm 4

### CANULES POUR ENDOSCOPIE (avec commandement à doigt)

**10-C/J1**- "Jackson", cm 35xØmm3 **10-C/J5**- Voirci-dessus, cm 45  
**10-C/J2**- Voir ci-dessus, cm 45 **10-C/J6**- Voirci-dessus, cm 55  
**10-C/J3**- Voirci-dessus, cm 25xØmm4 **10-C/J6**- Voirci-dessus, cm 60xØ mm4

### CATHÉTERS DISPOSABLES 11-

**R/CH**- Raccord pour les cathéters. (\*)  
**11-C/H14**- cm 60 x Ø mm 4,7 (\*)  
**11-C/H16**- cm 60 x Ø mm 5,4 (\*) **11-C/H18**- cm 60 x Ø mm 6 (\*)

### CANULES POUR LA GYNÉCOLOGIE

**12-SET/E**- Jeu pour l'aspiration endométrine, composé de: 5 canules rotatives a-traumatiques (Ø mm 14/12/10/8/6), manche avec régulation manuelle d'aspiration, tubes (en silicone, Ø mm 12x22) et raccords. Tout autoclavable.  
**13-SET/E - MONO**- Jeu pour l'aspiration endométrine avec canules disponibles, composé de: 6 adaptateurs (Ø mm 4/5/6/8/10/12), manche avec régulation manuelle d'aspiration, tubes (en silicone, Ø mm 12x22) et raccords. Tout autoclavable.  
**TS/12**- Tube en silicone autoclavable, Ø mm 12x22.  
**TS/E**- Voir ci-dessus, longueur 2mt, avec connecteur PT/12.

### VENTOUSES POUR VACUUM-EXTRACTION

**14-VE/MC**- Jeu de ventouses métalliques autoclavables, composé de: 3 coupes métalliques (Ø mm 30/40/50) avec membrane, manche, tirants et tubes.  
**15-VE/SC60**- Coupe (ventouse) souple en silicone autoclavable (Ø mm 60) avec manche, tirant et régulation manuelle du vide.  
**15-VE/SC70**- Voir ci-dessus (Ø mm 70).  
**TS/7**- Tube standard en silicone autoclavable, Ø mm 7x12.  
**TS/A**- Voir ci-dessus - longueur 2mt, avec connecteur PT/7.

